

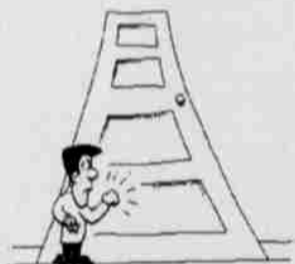
Wasco, Paiute lessons

WASCO LANGUAGE LESSON

IXTBA WIGWA
MONDAYBid Nkix Itqwliba
I stay at home

TPR instructional story developed by Gladys Thompson, Rudy Clements and Mike Clements.

Bid nkix itqwliba
I stay at home
Yatqdx k'aya nitqmit ichshux.
For a long time I haven't
seen my relative.
Gaugau nanuxa aqabudit.
I knocked on the door.
K'aya shan kwaba.
No one there.
Gaugau nanuxa wit'a.
I knocked again.

Makwshtba Wigwa
TuesdayBid nkix itqwliba
I stay at home

Gaugau nanuxa wit'a mank shpak.
I knocked again louder.
Nalaxlaqxida aqabudit.
The door opened.
Nanashkupka, k'aya shan kwaba.
I went in, no one there.



Aima aklak qaxchmlit.
Only the clock was heard.
Nangushgiwalma saqwba itqwliba.
I walked all through the house.
Kwapt nanixchmawa dangi shax qixchml
Suddenly I heard a scary sound.

Lunba Wigwa
WednesdayBid nkix itqwliba
I stay at home

Kwapt kw'ash nanuxa.
Then I got afraid.
Mank wa'au shpak naqilxchmlitma.
The sound got louder.
Mank wa'au kw'ash nanuxa.
I got more afraid.
Gigwalix itqwliba itquciaxlm
nalitgwaba.
From the basement a dog ran out.
Kwaba nalitgwaba ichshux.
There came my relative.
Kwapt kw'ankw'an nanuxa.
Then I was glad.

Laktba Wigwa
ThursdayBid nkix itqwliba
I stay at home

Bid nkix itqwliba
I stay at home
Yatqdx k'aya nitqmit ichshux.
For a long time I haven't seen my relative.
Gaugau nanuxa aqabudit.
I knocked on the door.
K'aya shan kwaba.
No one there.
Gaugau nanuxa wit'a.
I knocked again.
Gaugau nanuxa wit'a mank shpak.
I knocked again louder.
Nalaxlaqxida aqabudit.
The door opened.
Nanashkupka, k'aya shan kwaba.
I went in, no one there.
Aima aklak qaxchmlit.
Only the clock was heard.
Nangushgiwalma saqwba itqwliba.
I walked all through the house.
Kwapt nanixchmawa dangi shax qixchmlit.
Suddenly I heard a scary sound.
Kwapt kw'ash nanuxa.
Then I got afraid.
Mank wa'au shpak naqilxchmlitma.
The sound got louder.
Mank wa'au kw'ash nanuxa.
I got more afraid.
Gigwalix itqwliba itquciaxlm nalitgwaba.
From the basement a dog ran out.
Kwaba nalitgwaba ichshux.
There came my relative.
Kwapt kw'ankw'an nanuxa.
Then I was glad.



From the Language Department

By Valerie Aguilar

What a week it has been...the Sahaptin teachers are still working with your kindergarten child. He/she may share with you songs they have learned in their classes such as "Happy birthday," "Potato, Soup and Bread," and "Eel dance." take some time to sit and talk with your child about the lessons they are learning based on curriculum built by some of our local people.

The teachers were kept busy during the weekend with a conference that deals with Foreign Language requirements (which ironically, Native languages are considered). They are making sure the our community is being heard by the state when they are making laws that govern what our children are being taught in the local school districts.

Myra and Val were off this weekend too, to an International Native Languages Institute (INLI) in Bismark, ND. Where native people from all over the globe strategize to revive their first languages in their local communities. The institute was rich with knowledge as many elders provided their insights to reintroducing Native languages back to the community. We were fortunate to have our neighbors the from Pendleton there, whom we were able to share ideas and break bread.

The Paiute Field trip was considered a success as there were 10 people who went to learn more about land they inhabited and the names of those places. It was refreshing to talk the language and be with friends and relatives that hadn't been seen in a long time. Good job Pat, for making it come true.

That's it for now, take a risk...learn your language this year.

Paiute Language Lesson
Friday I
Halloween

Word List

U
Nunu'u
Kat'e
Tso'apa
Tugootabuano
Woitsamme
Dooake

You
monster
candy
casper or ghost
flashlight
watch out
children



How u ya?
How are you today?
Tebedze pesa nu...
I'm just fine...
U ha'a numu no kat'e gakwe?

Are you going to go trick or treating?

Aha nu ka nunu tooitoo ka tsoapa wane tapuakoo.

Yes, I'm going to look like a monster or casper!

U ha'a mu dooake masuakwe?

Are you going to scare the children?

Tutukutseyoo nunu'u ewa manewunukoo.

There'll be a lot of little monsters out?

Tugootabuano kwuna.

You must carry a flashlight.

Yise ka kase pesa woitsamme.

You must watch out for

cars.

Ki ewa kat'e tukapana u tamma nummakwe.

Don't eat too much candy, your teeth will hurt.

U poonedooa nunu'u.

See you later monster.

Paiute Language Lesson
Friday II

EVERYDAY PHRASES

VOCABULARY

YABE	HURRY	TAMME	WE
YA'A	HERE	UMU	THEY
KATUOO	SIT	NUME	BEEN
KOODOU	COAT	NOBE	HOUSE/HOME
MASOO	HE	TOMO	OLD
MEMEOW	LEAVE	MEANO'O	NOW

YABE TUKOW
HURRY AND EAT!
YABE KEMMOW
HURRY, COME HERE!
KEMMOW
COME HERE!
KEMMOW YA'A KATUOO!
COME, SIT DOWN
HERE!
HANO U PEA?
WHERE IS YOUR MOTHER?
HANO U KOODOU?
WHERE IS YOUR COAT?
HANO'O KWI MEANO'O?
WHAT TIME IS IT?



HANO'YOO MASOO TOMO?

HOW OLD IS HE?

MO'ASU TAMME!

WE'RE READY

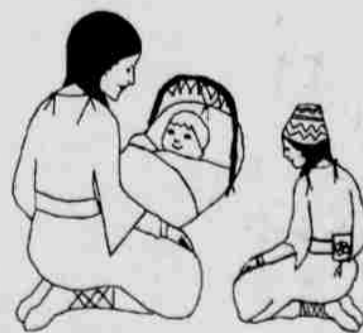
UMU MO'ASU MEMEOW?

DID THEY ALREADY

LEAVE?

HANO U NUME?

WHERE HAVE YOU BEEN?



HANO U NOBE KA'YOO?
WHERE IS YOUR HOUSE AT?

